

Sığınmacılar için Bilgilendirme **Türkisch / Türkçe**

Sie sind Asylbewerberin in Deutschland und befinden sich in einer besonders schwierigen Situation, denn Sie erwarten in einem fremden Land ein Baby. Ein Baby bedeutet immer Glück, Freude und Hoffnung, aber auch Verantwortung und Sorge um die Zukunft. Vor allen Dingen müssen viele Sachen für das Baby gekauft werden. Damit Menschen ohne eigenes Einkommen die Babyerstaussstattung kaufen können, hat Deutschland die Hilfen für eine solche Situation gesetzlich geregelt.

Almanyada sığınmacısınız ve özellikle zor bir durumdasınız çünkü, siz yabancı bir Ülkede bir Bebek bekliyorsunuz. Bir Bebek demek, her zaman Mutluluk, Sevinç ve Umut demek fakat, gelecek için Sorumluluk ve Kaygıda demektir. Herşeyden önce Bebeğe birçok şey satın alınması gerekir. İnsanların kendilerine ait maaşları olmaksızın Bebeğin ilk ihtiyaçlarını alabilmeleri için Almanya bu tarz yardım ve ihtiyaç durumlarına kanuni düzenleme yapmıştır.

Über das Sozialamt erhalten alle Asylbewerberinnen eine Hilfe für die Babyerstaussstattung im gleichen Wert. (Das sind Geld und Sachleistung.)

Sosyal daire üzeri bütün Bayan Sığınmacılar eşit deşerde Bebeğe ilk ihtiyaç yardımı alır. (Bunlar Para ve Malzeme Yardımı)

Bei uns in der Beratungsstelle für schwangere Frauen und Familien können Sie einen Antrag auf eine weitere Hilfe stellen. Wir schicken Ihren Antrag an eine Stiftung in Erfurt (Thüringer Stiftung HandinHand) und Sie erhalten anschließend von dort einen Brief, in dem Ihnen mitgeteilt wird, in welchem Umfang die Stiftung Ihnen weiter hilft.

Bizde bilgilendirme bölümünde hamile kadınlar ve Aileler yardımların devamı için Dilekçeli başvuru yapabilirler. Biz Dilekçelerinizi Erfurt (Thüringenliler Elele Vakfı)na yolluyoruz ve siz sonuçta ordan, içeriğinde hangi ölçüde Vakfın size yardım edeceği ile ilgili bir mektup alıyorsunuz.

Bitte beachten Sie: Die Stiftung entscheidet entsprechend der persönlichen Situation darüber, welche zusätzlichen Hilfen für Antragstellerinnen angemessen sind. Es ist eine individuelle Hilfe. Auf eine Hilfe von der Stiftung haben Sie keinen rechtlichen Anspruch – anders als bei der Hilfe vom Sozialamt, die für alle gleich ist.

Daher sind die bewilligten Geldbeträge der Stiftung auch unterschiedlich hoch.

Lütfen unutmayınız: Vakıf, hangi yardımın size uygun ve hangi ölçüde olması gerektiğine kişisel durumunuza göre karar verecektir. Bu bireysel bir yardımdır. Vakfın yardımı için hiçbir yasal hakka sahip değilsiniz. - Herkes için eşit olan Sosyadaire yardımından farklıdır. Bu nedenle Vakıf onayladığı ödemelerindeki para miktarlarıda farklı meblağlardadır.

Wir brauchen für Ihren Antrag folgende Unterlagen:

Dilekçeniz için bize gerekli olan Belgeler:

- Pass / Aufenthaltsstatus
- Bescheinigung vom Sozialamt über die bewilligte Hilfe für die Babyerstaussstattung
- Bescheinigung vom Sozialamt über die Hilfe zum Lebensunterhalt
- Mutterpass
- Passaport / Oturum Statüsü
- Sosyal daireden onaylanmış Bebeğe ilk önyardım belgesi
- Sosyal daireden geçim için yardım Belgesi
- Annelik Cüzdanı (Annelik Passı)

Wenn die Stiftung Ihnen eine Hilfe bewilligt, dann wird das Geld auf Ihr Konto überwiesen. Vielleicht haben Sie noch kein eigenes Konto. In dem Fall wird das Geld auf das Konto unserer Beratungsstelle überwiesen. Sobald wir den Geldbetrag auf unserem Konto haben, informieren wir Sie per Telefon oder schriftlich und vereinbaren einen Termin mit Ihnen zum Auszahlen des Geldes.

Vakıf sizin için bir yardım onaylarsa, para sizin Banka hesabınıza yatırılacaktır. Belki sizin halen kişisel bir Banka hesabınız yoktur. Bu gibi durumlarda Para bizim bilgilendirme bölümünün hesabına yatırılacaktır. Para miktarı hesabımızda görüldüğünde biz Telefonla yada size yazarak sizi bilgilendiriyor ve ödemeyi yapmak için sizinle bir randevu ayarlıyoruz.

Drei Dinge müssen Sie beachten:

Dikkate almanız gereken üç şey:

- Nach der Geburt Ihres Babys müssen Sie uns eine Kopie der Geburtsurkunde bringen.
- Das Geld muss für das Baby ausgegeben werden.
- Sie müssen die Quittungen für die gekauften Babysachen ein Jahr aufheben, damit die Stiftung das kontrollieren kann.
- Bebeğiniz doğduktan sonra bize Doğum kayıt belgesinin bir Kopyasını getirmelisiniz
- Para Bebek için harcanmalıdır
- Vakfın kontrol edebilmesi için Bebeğe satın alınan malzemelerin Faturalarını 1 Yıl saklamalısınız

Wir freuen uns, wenn wir Ihnen mit der kleinen finanziellen Hilfe der Stiftung den Neubeginn mit Ihrem Baby etwas erleichtern können. Das Team der Schwangerschaftsberatung steht Ihnen für alle Fragen zu Schwangerschaft, Geburt, Hebammen, Geburtsvorbereitung, Verhütung etc. zur Verfügung.

Bebeğiniz ile yapacağınız bu yeni başlangıçta, Vakfımızın size yapacağı bu ufak maddi yardım ile başlangıç yapabilmeyi bir nebze olsa hafifletmiş olmaktan Mutluluk duyarız. Doğum kontrolü, gebelik, doğum öncesi, ebe, doğum vb durumlardaki sorular için Gebelik öncesi danışmalık ekibimiz hizmetinize hazırdır.